La

# Risurrezione di Cristo

**Oratorio in due parti**

PER

CANTO ED ORCHESTRA

COMPOSTO DA

## DON LORENZO PEROSI

*Direttore della Cappella Sistina*
*e della Cappella di S. Marco in Venezia*

**Cent. 30**

TORINO, 1899

**G. MULETTI, Editore**


·VIZZOLA·

# La Risurrezione di Cristo

**Oratorio in due parti**

PER

CANTO ED ORCHESTRA

COMPOSTO DA

## Don LORENZO PEROSI

*Direttore della Cappella Sistina*
*e della Cappella di S. Marco in Venezia*

**Cent. 30**

Torino, 1899
**G. MULETTI, Editore**

# PERSONAGGI

| | |
|---|---|
| STORICO . . . . . . | Tenore |
| CRISTO . . . . . . | Baritono |
| MARIA MADDALENA . . | Soprano |
| MARIA . . . . . . | Contralto |
| PILATO . . . . . . | Baritono |
| DUE ANGELI . . . . | Soprani |

# PARTE PRIMA

## *Dalla Morte al Sepolcro* [1]

PRELUDIO — Gli ultimi istanti dell'agonia di Cristo.

STORICO.

Jesus... clamans voce magna, emisit spiritum.

*Gesù... gettato un gran grido rendè lo spirito.*

IL TERREMOTO.

STORICO.

Et ecce velum templi scissum est...; et terra mota est, et petrae scissae sunt; (2)

*Ed ecco che il velo del tempio si squarciò...; e la terra tremò, e le pietre si spezzarono.*

Et monumenta aperta sunt; et multa corpora sanctorum, qui dormierant, surrexerunt.

*E i monumenti si aprirono; e molti corpi de' Santi, che si erano addormentati, risuscitarono...*

. . . . . . . . . . . . . .

(1) Vangelo di S. Matteo, Capo XXVII.

(2) Motivo doloroso della natura inorridita al ferale spettacolo, motivo che si ripeterà quando saranno messi i suggelli al Santo Sepolcro.

STORICO.

| | |
|---|---|
| Centurio... et qui cum eo erant,... viso terrae motu,... timuerunt valde, dicentes: | *Il Centurione... e quelli che erano con lui, veduto il tremuoto,... ebbero gran timore, e dicevano:* |

CORO DI UOMINI.

| | |
|---|---|
| Vere Filius Dei erat iste. | *Veramente costui era Figliuolo di Dio.* |

STORICO.

| | |
|---|---|
| Erant autem... mulieres multae... | *Ed eranvi... molte donne...* |

CORO DELLE PIE DONNE ALLA CROCE (1).

| | |
|---|---|
| Crux fidelis, inter omnes<br>Arbor una nobilis!<br>Nulla silva talem profert<br>Fronde, flore, germine.<br>Dulce lignum! dulces clavos!<br>Dulce pondus sustinet. | *Croce pia, sola, fra tutti*<br>*Tronco nobilissimo!*<br>*Nella selva àrbor non trovi*<br>*Che di fronde, fiori e frutti*<br>*Vesta manto simile.*<br>*Dolce legno, dolci chiovi!*<br>*Dolce peso portano.* |

STORICO (2).

| | |
|---|---|
| Cum autem sero factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathaea .. | *E fattosi sera, andò un ricco uomo di Arimatea ..* |

---

(1) Dai versetti per l'Esposizione della Croce nel Venerdì Santo.
(2) Fuga.

| | |
|---|---|
| ... ad Pilatum, et petiit corpus Jesu... | *... da Pilato, e chiesegli il corpo di Gesù...* |

STORICO.

| | |
|---|---|
| Et accepto corpore..., involvit illud in sindone munda. | *E, preso il corpo..., lo avvolse in una bianca sindone.* |
| Et posuit illud in monumento suo novo... | *E lo pose nel suo nuovo sepolcro...* |
| Erant autem ibi Maria Magdalene et altera Maria, sedentes contra sepulcrum. | *E stavano ivi Maria Maddalena e l'altra Maria, a sedere dirimpetto al sepolcro.* |

DUETTO DELLE DUE MARIE AL SEPOLCRO (1).

| | |
|---|---|
| Plange, plange quasi virgo..... Ululate pastores in cinere et cilicio, quia venit dies Domini, magna et amara valde! | *Piangi, piangi come una vergine... Ululate, pastori, cospersi di cenere ed avvolti nel cilicio, perchè venne il giorno del Signore, giorno grande ed ahi! quanto amaro!...* |

STORICO.

| | |
|---|---|
| . . . . . . . | . . . . . . . |
| Convenerunt principes sacerdotum et Pharisaei ad Pilatum. | *Si radunarono i principi dei Sacerdoti e i Farisei da Pilato.* |
| Dicentes: | *E gli dissero:* |

(1) Dai Responsorii del Venerdì Santo.

CORO.

Domine, recordati sumus quia seductor ille dixit, adhuc vivens: Post tres dies resurgam.

*Signore, ci siamo ricordati che quel seduttore, quand'era ancor vivo, disse: Dopo tre giorni risusciterò.*

CORO.

Jube ergo custodiri sepulcrum usque in diem tertium, ne forte veniant discipuli,... et furentur eum, et dicant plebi: Surrexit a mortuis; et erit novissimus error pejor priore.

*Ordina adunque che sia custodito il sepolcro fino al terzo giorno, affinchè non vadano forse i discepoli a rubarlo, e dicano al popolo: Egli è risuscitato da morte; e fia l'ultimo inganno peggiore del primo.*

STORICO.

Ait illis Pilatus:

*Pilato disse loro:*

PILATO.

Habetis custodiam; ite, custodite sicut scitis.

*Siete padroni delle guardie; andate, custodite come vi pare.*

STORICO.

Illi autem abeuntes, munierunt sepulcrum, signantes lapidem, cum custodibus (1).

*Ed essi andarono, e afforzarono il sepolcro colle guardie, e misero alla pietra il sigillo.*

(1) A questo punto, alla vista di tanta iniquità, la natura prorompe nuovamente nel suo grido di dolore.

## CORO DEI FEDELI AL S. SEPOLCRO (1)

### CON ASSOLO DI BARITONO.

Recessit pastor noster, fons aquae vivae, ad cujus transitum sol obscuratus est.

Ecce quomodo moritur justus, et nemo percipit corde; et viri justi tolluntur, et nemo considerat; a facie iniquitatis sublatus est justus, et erit in pace memoria ejus!...

*E' partito il nostro pastore, fonte di acqua viva, alla cui morte si oscurò il sole:*

*Ecco come muore il giusto, e niuno vi pensa di cuore; uomini giusti vengono tolti dal mondo, e niuno vi pensa seriamente; dal cospetto dell' iniquità fu tolto il giusto, e la sua memoria sarà in pace!..*

---

(1) Dai Responsorii del Venerdì Santo.

# PARTE SECONDA

## *La Risurrezione* [1]

### PRELUDIO — L'alba del trionfo.

Dopo la metà del preludio entra il Coro degli Angeli e dei Cherubini coll'*Alleluja* (versione dal *Gregoriano*). — Il motivo della tromba interna si ripete più e più volte in questa seconda parte.

### STORICO.

. . . . . . . . . . . . .

Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebrae essent, ad monumentum; et vidit lapidem sublatum a monumento.

*Maria Maddalena se ne va la mattina, che era ancor buio, al monumento; e vede levata dal monumento la pietra.*

Cucurrit ergo et venit ad Simonem Petrum, et ad alium discipulum, quem amabat Jesus, et dicit illis:

*Corre perciò a trovare Simon Pietro, e quell'altro discepolo, amato da Gesù, e dice loro:*

---

(1) Vangelo di S. Giovanni, Capo xx.

MARIA.

| | |
|---|---|
| Tulerunt Dominum de monumento, et nescimus ubi posuerunt eum. | *Hanno portato via dal monumento il Signore, e non sappiamo dove lo abbian messo.* |

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI.

| | |
|---|---|
| Alleluja! Alleluja! | *Alleluja! Alleluja!* |
| . . . . . . | . . . . . . |

STORICO.

| | |
|---|---|
| Venit ergo Simon Petrus... et introivit in monumentum, et vidit linteamina posita; | *Arrivò Simon Pietro, ed entrò nel monumento, e vide posati i lenzuoli;* |
| . . . . . . | . . . . . . |
| Maria autem stabat foris... plorans. | *Maria però stava fuori... piangendo.* |
| Dum ergo fleret, inclinavit se, et prospexit in monumentum. | *Mentre però ella piangeva, s'affacciò al monumento.* |
| Et vidit duos angelos in albis, sedentes... ubi positum fuerat corpus Jesu. | *E vide due angeli vestiti di bianco, che erano seduti... dove era stato posto il corpo di Gesù.* |
| Dicunt ei illi: | *Ed essi le dissero:* |

PRIMO ANGELO.

| | |
|---|---|
| Mulier, quid ploras? | *Donna, perchè piangi?* |

SECONDO ANGELO.

| | |
|---|---|
| Mulier, quid ploras?... | *Donna, perchè piangi?...* |

MARIA.

| | |
|---|---|
| Quia tulerunt Dominum meum, et nescio ubi posuerunt eum. | *Perchè hanno portato via il mio Signore, e non so dove l'han messo.* |

STORICO.

| | |
|---|---|
| Haec cum dixisset, conversa est retrorsum, et vidit Jesum stantem: et non sciebat quia Jesus est. | *E detto questo, si voltò indietro, e vide Gesù in piedi; ma non conobbe che era Gesù.* |
| Dicit ei Jesus: | *Le disse Gesù:* |

CRISTO.

| | |
|---|---|
| Mulier, quid ploras? quem quaeris? | *Donna, perchè piangi? chi cerchi tu?* |

STORICO.

| | |
|---|---|
| Illa, existimans quia hortulanus esset, dicit ei: | *Ella, pensando che fosse il giardiniere, gli disse:* |

MARIA.

| | |
|---|---|
| Domine, si..... sustulisti eum, dicito mihi ubi posuisti eum; et ego eum tollam. | *Signore, se... lo hai portato via, dimmi dove lo hai posto; e io lo prenderò.* |

STORICO.

Dicit ei Jesus :

*Le disse Gesù :*

CRISTO.

Maria !...

*Maria!...*

MARIA.

Rabboni !...

*Maestro !...*

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI.

Alleluja !... Alleluja !..

*Alleluja !... Alleluja !...*

. . . . . . . . . . . .

CRISTO.

Noli me tangere, nondum... ascendi ad Patrem meum ; vade autem ad fratres meos, et dic eis : Ascendo ad Patrem meum, et Patrem vestrum, Deum meum et Deum vestrum !

*Non mi toccare, perchè non sono... asceso al Padre mio; ma va a' miei fratelli, e di' loro: Ascendo al Padre mio, e Padre vostro, Dio mio, e Dio vostro.*

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI.

Alleluja !... Alleluja !...

*Alleluja !... Alleluja !...*

STORICO.

Venit Maria Magdalene nuntians discipulis : Quia

*Andò Maria Maddalena a raccontare ai discepoli: Ho*

vidi Dominum, et haec dixit mìhi.

*veduto il Signore, e mi ha detto questo e questo.*

. . . . . . . . . . . .

CORO DEGLI APOSTOLI.

Alleluja !...
Christus resurrexit !...
Alleluja !...

*Alleluja !...*
*Cristo è risorto !...*
*Alleluja !...*

STORICO.

Cum ergo sero esset,... venit Jesus, et stetit in medio, et dixit eis :

*Giunta la sera,... venne Gesù, e si stette in mezzo e disse loro :*

. . . . . . . . . . . .

CRISTÓ.

Pax vobis: sicut misit me Pater, et ego mitto vos.

*Pace a voi: come mandò me il Padre, anch'io mando voi.*

STORICO.

Haec cum dixisset, insufflavit, et dixit eis :

*E detto questo, soffiò sopra di essi, e disse :*

CRISTO.

Accipite Spiritum Sanctum.

*Ricevete lo Spirito Santo :*

Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis: et quorum retinueritis, retenta sunt.

*Saran rimessi i peccati a chi li rimetterete: e saran ritenuti a chi li riterrete.*

. . . . . . . . . . . .

(1) Et ego vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem saeculi.

*Ed io sono con voi per tutti i giorni sino alla consumazione dei secoli.*

CORO (2).

Victimae paschali laudes immolent Christiani. — Alleluja!...

. . . . . .

*Di Pasqua, o credenti, alla Vittima*
*La laude, qual ostia, s' immoli. Alleluja!*

Mors et vita duello conflixere mirando: dux vitae mortuus regnat vivus. — Alleluja!...

*La Morte e la Vita s'affrontano,*
*Insorge mirabil tenzone.*
*È il Sire di vita che vinse,*
*Morìa, ma rivive, e di re la corona ricinse! Alleluja!*

— Dic nobis, Maria, quid vidisti in via?

*— Or dinne, Maria,*
*Che hai visto per via!*

---

(1) Dal Vangelo di S. Matteo.
(2) Dalla Sequenza della festa di Pasqua.

MARIA.

— Sepulcrum Christi viventis, et gloriam vidi resurgentis.

Angelicos testes, sudarium et vestes.

Surrexit Christus spes mea: praecedet vos in Galileam. —

*— La tomba del Cristo vivente,*
*La gloria di Lui risorgente,*
*I candidi messi celesti,*
*La sindone vidi, e le vesti.*
*Il Cristo, mia speranza, risorgea,*
*E già v'ha preceduti in Galilea. —*

CORO.

— Scimus Christum surrexisse a mortuis vere: tu nobis, victor Rex, miserere!
Alleluja! Alleluja!
Alleluja! Alleluja!

*— Sì, noi crediamo: è risorto il Signore!*
*Miserere di noi, Re vincitore!*
*Alleluja! Alleluja!*
*Alleluja! Alleluja!*

# ELENCO DI OPERE ED OPERETTE

**in vendita presso lo stesso Editore**

## Serie A.

AUDRAN — *La Cicala e la Formica.*
» — *La Poupée.*
BELLINI — *La Sonnambula.*
» — *Norma.*
» — *I Puritani e i Cavalieri.*
CHAPY — *I Lupi marini.*
CABALLERO — *Le Cinque parti del mondo.*
» — *El Duo de la Africana.*
DONIZETTI — *L'Elixir d'amore.*
» — *Lucia di Lammermoor.*
GABET — *Le Campane di Corneville.*
GIORDANO — *Fedora.*
LACOME — *Le Marechal Chaudron.*
LANZINI — *Don Pedro dei Medina.*
LOMBARDO — *I Coscritti.*
LECOCQ — *Il Duchino.*
» — *La Figlia di madama Angot.*
MESSAGER — *Les Petites Michus.*
OFFEMBACH — *La Bella Profumiera.*
» — *Orfeo all'Inferno.*
ROGER — *Sua Maestà l'Amore.*
ROSSINI — *Barbiere di Siviglia.*
» — *La Cenerentola.*
SARRIA — *Regina e Contadina.*
SUPPÉ — *Donna Juanita.*
» — *Boccaccio.*
SAUVAGE — *La Guardia notturna.*
Pr. THEORA — *La Quaresima d'amore.*
VALVERDE — *La Gran Via.*
» — *Los Cocineros (I Cuochi).*
VALENTE — *Rolandino.*
VASSEUR — *Il Viaggio di Susetta.*
VARNEY — *I Moschettieri al Convento.*
ZELLER — *Il Venditore di uccelli.*

## Serie B.

*Battista* - Anna la Prie.
*Bellini* - Beatrice di Tenda.
— I Capuleti e i Montecchi.
— Il Pirata.
— La Straniera.
*Cimarosa* - Giannina e Bernardone.
— Il Matrimonio segreto.
*Coronaro* - Un Tramonto.
*Donizetti* - Anna Bolena.
— L'Ajo nell'imbarazzo.
— Belisario.
— Betly.
— Il Campanello
— Il Furioso.
— La Figlia del Reggimento.
— Gemma di Vergy.
— Lucrezia Borgia.
— Marino Faliero.
— Parisina.
— La Regina di Golconda.
— Roberto Devereux.
*Gounod* - La Redenzione.
*Mercadante* - Il Bravo.
— Il Giuramento.
*Mercadante* - La Vestale.
*Meyerbeer* - Il Crociato in Egitto.
*Mozart* - Don Giovanni.
*Ricci F.* - Le Prigioni di Edimburgo
*Ricci L.* - Un'avventura di Scaramuccia.
— Chiara di Rosemberg.
— Chi dura vince.
— I due Sergenti.
— Eran due ed or son tre, ovvero Gli Esposti.
*Rossini* - La Cenerentola.
— L'Assedio di Corinto.
— Il Conte Ory.
— La Gazza Ladra.
— Guglielmo Tell.
— L'Italiana in Algeri.
— Matilde di Shabran.
— Mosè.
— Otello.
— La Pietra del Paragone.
— Semiramide.
*Spontini* - La Vestale.

## Serie C.

*Altavilla* - I Piratl di Barateria.
*Apolloni* - Adelchi.
— Il Conte di Chenismark.
— L'Ebreo.
— Gustavo Wasa.
*Aspa* - Un Travestimento.
*Auber* - Aidea o il Segreto.
— Fra Diavolo.
— I Diamanti della Corona.
— Il Domino nero (in versi).
— Il Domino nero (in prosa).
— La Muta di Portici
*Auteri-Manzocchi* - Dolores.
*Balfe* - Pittore e Duca.
*Baroni* - Ricciarda.
*Battista* - Esmeralda.
*Benvenuti* - Il Falconiere.
— Guglielmo Shakespeare.
— La Stella di Toledo
*Bianchi* - Gara d'amore.
*Boieldieu* - La Dama Bianca.
*Bona* - Don Carlo.
*Boniforti* - Giov. di Fiandra.
*Bottesini* - Alì Babà.
— Il Diavolo della notte.
*Braga* - Caligola.
— Estella di S. Germano.
— Reginella.
— Il Ritratto.

## Segue Serie C.

*Brull* - La Croce d'oro.
*Buonomo* - Cicco e Cola.
*Butera* - Elena Castriotta.
*Buzzi* - Ermengarda.
— Saul.
*Buzzolla* - Amleto.
*Cagnoni* - Amori e trappole.
— Un Capriccio di donna.
— Don Bucefalo.
— Il Duca di Tapigliano.
— La Fioraja.
— Giralda.
— Michele Perrin.
— Papà Martin.
— Il Testamento di Figaro.
— La Tombola.
— Il Vecchio della Montagna.
*Campana* - Esmeralda.
*Campiani* - Taldo.
*Canepa* - David Rizio.
*Catalani* - Dejanice.
— Edmea.
— Elda.
*Chiaromonte* - Caterina di Cleves.
*Coppola* - Nina pazza per amore.
— L'Orfana Guelfa.
*Dalla Baratta* - Il Cuoco di Parigi.
*Dall'Argine* - I Due Orsi.
*David* - Cristoforo Colombo.
— Il Deserto.
— Ercolano.
— Lalla-Roukh.
*De-Ferrari* - Pipelet.
*De-Giosa* - Silvia.
— Don Checco.
— Un Geloso e la sua Vedova.
— Napoli di Carnevale.
*Dell'Orefice* - Romilda dei Bardi.
*Dominiceti* - Il Lago delle Fate.
*Donizetti* - Adelia.
— Caterina Cornaro.
— Don Pasquale.
— Don Sebastiano.
— Il Duca d'Alba.
— Elisabetta.
— La Favorita.
— Gabriella di Vergy.
— Linda di Chamounix
— Maria Padilla.
— Maria di Rohan.
— Paolina e Poliuto (i Martiri).
— Torquato Tasso.
*Faccio* - Amleto.
— I Profughi Fiamminghi.
*Ferrari* - Gli ultimi giorni di Suli.
*Fioravanti* - La Figlia del fabbro.
— Il Notaio d'Ubeda.
— I Zingari.
*Fioravanti* (ed altri) - Don Procopio.
*Flotow* - Alessand. Stradella.
— Il Boscaiuolo.
— Marta.
— Naida.
— Zilda.
*Foroni* - Cristina Regina di Svezia.
— I Gladiatori.
— Margherita.
*Gabrielli* - Il Gemello.
*Galli* - Giovanna dei Cortuso.
*Gambini* - Cristoforo Colombo.
*Glinka* - La Vita per lo Czar.
*Gluch* - Armida.
— Orfeo ed Euridice.

## Serie D.

L'Amico Fritz, di P. Mascagni.
Amleto, di A. Thomas.
Andrea Chénier, di U. Giordano.
L'Anitra dai tre becchi, di E. Jonas.
L'Arlesiana, di G. Bizet.
Babolino, di L. Varney.
Barba-Bleu, di G. Offenbach.
Il bel Dunois, di C. Lecocq.
La bella Elena, di G. Offenbach.
La bella fanciulla di Perth, di G. Bizet.
Il Birichino, di L. Mugnone.
La Bohème, di R. Leoncavallo.
I Briganti, di G. Offenbach.
Il Campanello ovvero Il Diavolo Paggio, di F. Hérold.
La Canzone di Fortunio, di G. Offenbach.
Carlo VI, di F. Halévy.
Carmen, di G. Bizet.
Cavalleria Rusticana, di P. Mascagni.
Il Cavallo di Bronzo, di D. Auber.
Il Châlet, di A. Adam.
Il Cid, di G. Massenet.
Claudia, di G. B. Coronaro.
Il Conte di Gleichen, di S. Auteri Manzocchi.
La Dannazione di Faust, di E. Berlioz.
Djamileh, di G. Bizet.
Le Donne curiose, di E. Usiglio.
I Dragoni di Villars, di A. Maillart.
L'Elisir d'Amore, di G. Donizzetti.
Enrico VIII, di G. Saint-Saëns.
I Fantocci di Violetta, di A. Adam.
La Favorita, di G. Donizzetti.
Festa a Marina, di G. B. Coronaro.
La Figlia di Fanchon, di L. Varney.
La Figlioccia del Re, di A. Vogel.
Il Figliuol prodigo, di A. Wormser.
Il Filtro, di D. Auber.
Filemone e Bauci, di C. Gounod.
Fior d'Alpe, di A. Franchetti.
Fior di thè, di C. Lecocq.
Flora Mirabilis, di S. Samara.
Fortunio, di N. van Westerhout.
Frine, di G. Saint-Saëns.
La Furia domata, di S. Samara.
Il Gran Mogol, di E. Audran.
Guglielmo Radcliff, di P. Mascagni.
L' isola di Tulipatan, di G. Offenbach.
Lakmé, di L. Delibes.
Il Lampo, di F. Halévy.
Madama l'Arciduca, di G. Offenbach.
Il Maestro di Cappella, di Paër.
La Maggiorana, di C. Lecocq.
La Maledetta, di P. Vidal.
Manon, di G. Massenet.
La Martire, di S. Samara.

*ed altre molte, che si spediscono a semplice richiesta*